



Jasper German Club  
**Deutscher Verein**

# Die Zeitung

September - October 2020

*The Jasper Deutscher Verein was founded in January, 1980 to promote, preserve and celebrate our proud German Heritage in Jasper and surrounding area. The Club is intended to be primarily Social and Not-For-Profit.*

## Last Weekend would have been something really special....

If not for the COVID-19 which got in the way. In the time frame of June 24th to the 30th, 2020 we had planned to celebrate our 35th anniversary as Sister Cities with Jasper here in Pfaffenweiler.

35 years ago Jerome Alles and Fritz Gutsell signed the original partnership document as representatives of our communities and thus sealed the friendship of our two communities lasting through today.

It has become tradition over the years, that the two current Mayors / Bürgermeister will take the opportunity to re-sign the partnership document during the anniversary celebrations, to reinforce and recognize personally our deep friendship.

This year the reigning (new) Mayor Dean Vonderheide would have signed it with me. That the Coronavirus prohibited the renewed signing and our anniversary celebrations last weekend is certainly very sad, but it won't stop our friendship.

We are looking forward to June 2022, when we have rescheduled our anniversary celebrations with the same program as planned. With this in mind we think about all our friends in Jasper.

We are sending heartfelt greetings to all, but especially to the ones who would have been with us this past weekend.

We thank you for your loyalty and for the lively partnership.

Representing the Community of Pfaffenweiler

Bürgermeister Dieter Hahn



## Sister Cities of Jasper Wins the 2020 Award for 'Innovation in Arts & Culture' from Sister Cities International

JASPER, IN, July 9, 2020 – Sister Cities of Jasper announced the receipt of the Innovation Award in Arts & Culture for cities with a population under 25,000 from Sister Cities International during their annual conference held virtually July 7-8. This is the third award Sister Cities of Jasper has received from Sister Cities International in three years. Sister Cities of Jasper received the award for Best Overall Program in 2018

and the award for International Business & Trade in 2019.

Sister Cities of Jasper received their latest award for their work and achievement on the New Logo Project and Contest held in 2019. The New Logo Project and Contest was a joint project between Sister Cities of Jasper and their sister city, Pfaffenweiler, Germany. While visiting Pfaffenweiler, Germany during the bi-annual student exchange in the summer of 2019, Ross Halvorsen, German teacher at Jasper High School and member of the Sister Cities Board of Directors, made plans with sister city team members of Pfaffenweiler to hold a new logo contest in the fall of 2019. The idea was developed to link the two cities even more with the creation of a common Partnership Logo. This idea was promoted by both partnership organizations into a creative logo competition in both Pfaffenweiler and Jasper. Both cities felt it important to include participants and entries from both of the sister cities and to include a prize of \$500 for the winning logo. Web-based document sharing was used to outline the guidelines for the entries, the rules of the contest, and for participants to submit entries.



Through promotion of the contest via social media and announcing the contest via local media in both of the sister cities, over 60 designs were submitted from local artists. Once all entries were received via the web, judging groups from both Jasper and Pfaffenweiler met via Skype from the city halls of Jasper

and Pfaffenweiler respectively. The group discussed each of their top logo choices and ultimately decided on a winner. Interestingly, the top choices were evenly split between submittals from Jasper and Pfaffenweiler.

A clear winner emerged that artfully combined the Jasper and Pfaffenweiler cities, and the history of the relationship beautifully. The winning designer, Tracey Lorey of Running Design Studio in Jasper, received her award during a promotional reception and the new logo was unveiled just in time for the anniversary of the 35<sup>th</sup> year of the partnership in January of 2020.

“We are so honored and excited to win this award for Innovation in Arts & Culture from Sister Cities International. We are so very proud of our new sister cities logo and the cooperation and partnership between Jasper and Pfaffenweiler on this project. Receiving recognition of our hard work and this award for our efforts is just an additional fantastic benefit,” stated Mary Leah Siegel, President of the Sister Cities of Jasper.

#### About Sister Cities of Jasper

Sister Cities of Jasper was established in 1985 creating a sister city partnership between the Village of

Pfaffenweiler in the state of Baden Württemberg, Germany and the city of Jasper, Indiana USA. The partnership was formed to promote peace through mutual respect, understanding and cooperation between both communities, to promote the exchange of students and adults, and to create people to people connections. To date, the sister Cities of Jasper have sponsored eighteen student group exchanges, several adult anniversary trips, and countless personal exchanges between the people Jasper and Pfaffenweiler. The sister city partnership between Jasper and Pfaffenweiler celebrates their 35<sup>th</sup> Anniversary this year in 2020.

#### About Sister Cities International

Sister Cities International (SCI) is an American nonprofit founded by President Dwight D. Eisenhower 63 years ago to be a champion for peace and prosperity by fostering bonds among people around the world. People-to-people “citizen diplomacy” enhances the ability of people from different cultures to understand, appreciate, and celebrate their differences while building partnerships that advance the interests of all humankind. The SCI vision is to enhance our stature as the largest, premier global network connecting people and communities from all backgrounds within the United States, and around the world. SCI seeks to find common ground, and to promote values of peace, understanding, and democracy.

*Mary Leah Siegel*

President, Sister Cities of Jasper

---

---

### **A message from our president**

A heart-felt “willkommen“ to all our German Club members.

This is certainly the most unique situation for most of us that we’ve ever gone through, and our prayers and well wishes go to each and every one of you, your family, and our entire community.

As I look back to this time last year, many of you were still recovering from Strassenfest 2019, having many long hours of festivities and fun. You can see many pictures of past events in our Facebook website, and how special the past has been in our hearts.

The nominating committee for our Heritage Award and Essay contest discussed all sides of whether or not to hold these events. While we decided it was crucial that we not miss giving these awards out, we felt doing it in a way that is safe and respectful of our situation was necessary. Therefore, we will be awarding these honors, but will hold off on celebrating them face-to-face at a future date.

The only remaining event that I have kept open is our December Christmas party, although that could ultimately be modified or canceled as well unless things drastically change. I'm working with Paul and the Board of Directors to get their thoughts and feedback.

The incoming President, Paul Siegel (now vice-president), will have to make a decision if we do a "post-celebration" of our 40<sup>th</sup> anniversary in 2021 (we got great comments on the 40<sup>th</sup> anniversary cake...hungry, anyone??). Does Paul have a sweet tooth? Stay tuned to find out!!!

This passing of the Presidency usually happens during the January Club meeting, but we might have to also think of alternate ways to get this accomplished. Stay tuned for more details.

Again, thanks to everyone for pulling together during this difficult time. God bless you and your families.

*Van Ziegler*  
President

---

---

### Die Jugend

German students often start out in kindergarten using a fountain pen and most students in the US have never had the opportunity to write with one, so I decided, two years ago, to supply my beginning students of German with their own fountain pens.

The project is now in its third year and the DeutscherVerein has made another generous contribution towards the purchase of pens for this year's beginning German students.

Mr. David Hubster, Principal at Jasper Middle School, wrote in a letter of support for a grant (there were five donors last year that, together, donated enough money for the purchase of pens and ink) that: "It did not take long to see how the pens brought a different level of ownership and pride that the German students had in their class. Students learn several valuable lessons through the introduction of their personal fountain pens - responsibility, attention to detail, neatness, patience, and appreciation of history."

My hope is to find lasting sponsors for this initiative and it is nice to see some of my high school German students still using the same pen they received two years ago.

*Ross Halvorsen*  
JHS/JMS German Teacher

**In this time of need for many people, now would be a great time to donate to a local charitable organization. Your generosity will be appreciated!!!!**

---

---

### "Spirit of Strassenfest" Decorating Contest!

Mary Martin – The Winner



Ann Ackerman



---

---

### An Invitation to Learn to Play SKAT

Earlier this summer, I received a phone call from Herb Schmidt of the Louisville German American Club and I asked him to send me the invitation that he was extending to members of the DeutscherVerein.

Here it is.....

My name is Herb Schmidt. I'm on the board of directors at the Louisville German American Club.

We would like to see if anyone in your club plays Skat. (The national card game of Germany) We have several



members that play and we are planning a card day once it is safe to get together.

My contact information is.....

Cell phone .....502 239-2239

Email ..... herbschmidt1956@yahoo.com

I don't answer calls on my cell phone unless I recognize the number. If any of your members call me please ask them to leave a voice message and I will return their call.

Thanks again,

Prost-

Herb

**PS –** Per Herb in an email this week, the group will probably meet once a month once it is safe to get together.

---

---

### **News from Sister Cities of Jasper, Inc.**



#### **Upcoming Events**

Indiana Sister Cities International Symposium  
featuring Mary Leah Siegel and Mayor Dean  
Vonderheide – September 12, 2020  
Golf Scramble – September 20, 2020  
Sonntag-Mittagessen – September 27, 2020

---

---

### **Jasper DeutscherVerein Received Grant**

A grant of \$200.00 from the Joseph F. and Irene C. Eckerle Family Endowment of the Dubois County Community Foundation was received by the Jasper DeutscherVerein to support charitable activities.

Per guidelines from the DCCF, this grant could not be used for general operations of the Jasper DeutscherVerein.

Patoka 2000 and Memorial Hospital and Health Care Center each received a \$100.00 from the Jasper DeutscherVerein.

We thank Irene Eckerle for this grant. Joe and Irene Eckerle were German Heritage Award recipients in 2003 and faithful members of the German Club for many years.

### **Update on the 35<sup>th</sup> Anniversary Partnership Trip to Pfaffenweiler**

The Partnership Trip celebrating the 35<sup>th</sup> anniversary of the Jasper and Pfaffenweiler Sister City relationship, originally scheduled for June 2020 and postponed to June 2021, has now been postponed again due to COVID until June 2022.

To follow Jasper Partnership information, please see link below.

<https://www.jasperindiana.gov/department/board.php?structureid=41>

### **The Following is Information from the Jasper Partnership and Pfaffenweiler Partnership Commissions' Zoom Meeting on August 17, 2020**

“Today, the Jasper Partnership Commission joined the Pfaffenweiler Partnership Commission via zoom meeting to discuss the 35th Anniversary trip to Pfaffenweiler as well as updates on each of the cities. Matthias Hilger translated for both Commissions.

With so many uncertainties, the two partnerships decided to move the 35th Anniversary trip to June 2022. There was full support from both sides. 2022 will also match up with the student exchange from Jasper High School going to Pfaffenweiler.

Dieter Hahn introduced one of his guests on zoom, Fabian Werner. Fabian was the second-place winner of the logo contest.

Mary Leah Siegel discussed the Innovation in Arts and Culture award Sister Cities Jasper received from Sister Cities International and thanked those key contributors. She also sent a follow-up email of the details about the award and the logo for the contest that was submitted.

Mayor Vonderheide updated Pfaffenweiler on what is going on in Jasper. He presented a slide show and discussed the Thyen-Clark Cultural Center, the new Jasper Elementary School, Jasper Mayor's Youth Leadership Council and the mural project, Downtown Chowdown food truck event, and COVID-19.

Dieter Hahn discussed an old key building in the community, the Stube, was purchased by the city. They would like to preserve the building and are currently in discussions on what to do with it. They talked about having the public vote on what the building should be renovated into. A move of the Rathaus to the Stube is a possibility.”

The Herald, Monday, February 12, 1996 Page 29

# CHILI DINNER

**SATURDAY, FEBRUARY 17, 1996**  
**JASPER HIGH SCHOOL CAFETERIA – 5:30 P.M. - 7:30 P.M.**  
 (Before the Vincennes Lincoln Ballgame) **\$4.00**

**Sponsored By: JHS GERMAN CLUB**

1. die Suppe  
 2. der Suppenteller  
 3. die Wurst  
 4. der Nachtisch  
 5. das Getränk  
 6. das Messer  
 7. die Gabel  
 8. der Löffel

**BOWL OF CHILI  
 HOT DOG  
 DESSERT  
 DRINK**

Ad sponsored by **Ben Franklin Family Center and Coldwell Banker Lukemeyer Realty, Inc.**

## The Jasper DeutscherVerein Seeks Nominations for the 2020 German Heritage Award

The Jasper DeutscherVerein, the Jasper Partnership Commission, and Sister Cities of Jasper, Inc. will celebrate German-American Day on Thursday, October 8, 2020 with a presentation of the German Heritage Award.

The annual award will be presented to an individual or individuals who have contributed of time, talent or resources to maintain, improve or foster awareness of the German roots here in Dubois County. The recognition is open to anyone in Dubois County who does what they can in order to make a difference.

Nominations for the German Heritage Award can be sent to:

Jasper German Club  
 PO Box 15, Jasper, IN 47547-0015

Or via email to [info@jaspergermanclub.org](mailto:info@jaspergermanclub.org).

Nominations should include the following information:

- A letter of up to one page listing the reason for nomination
- A biography of up to two pages, listing the service or contributions of the nominee
- The nominee's name, home address and whether the service is voluntary or paid

The Nominator's name and address must also be included. Nomination forms are also available at the Jasper Chamber of Commerce and must be postmarked by September 15, 2020.

German American Day to be celebrated on October 8<sup>th</sup>, 2020, is a national day set aside to honor the contributions made by German immigrants to the life and culture of the United States. The Jasper DeutscherVerein, the Jasper Partnership Commission,

and Sister Cities of Jasper, Inc. encourages all their members and citizens of Dubois County to observe this day individually, and safely this year during the COVID-19 Pandemic.

Past recipients of the German Heritage Award are Mary Jo Meuser, Claude and Martina Eckert, Dave Buehler, Linus and Sally Lechner, Joe and Irene C. Eckerle, Danny and Linda Wehr, Leo and Lora Lou Eckerle, the late Lowell and Joan Glendening, Dave and Janet Kluemper, Rafe and Phyllis Ackerman, Vic and Monica Knies, Gary and Rita Egler, Patti Goepfrich, Larry and Betty Hanselman, Ron and Delli Keusch, Jim and Rita Corn, Lois Kuntz, Stan Jochum, Mike and Ann Ackerman, Father John Boeglin, and Rosie Stewart.

Lifetime Achievement Award Winner – Matthias Hilger.

## Essay Contest for all Dubois County High School Seniors

All Dubois County High School Seniors are invited to enter this essay contest by choosing one of the topics:

What does German Heritage mean to Me?

What is MY role in preserving and promoting our German Heritage in Dubois County?

The essay should be limited to 500 words and a word count is required. It should be typewritten and include a cover sheet with the student's name, address, phone number, parents' names and address(es), current date, and high school name. The essay should have a clear organizational pattern.

One winner from each high school will receive a \$250 scholarship, courtesy of German American Bank.

The winning essays may be read by the students and may be recorded for broadcast via social media at a later date. Students may be invited to present their essays in the future during a Jasper DeutscherVerein meeting.

Essays with a cover sheet must be postmarked by September 5, 2020 and can be mailed to Essay Contest, Jasper DeutscherVerein, P. O. Box 15, Jasper, IN 47547-0015.

Please contact Sandy Wehr at 812-482-2055 or [skwehr69@gmail.com](mailto:skwehr69@gmail.com) with any questions.



Taken from **The Herald** – Saturday, August 3, 2002  
Story by Candy Neal Portraits by Brian Wagner

**Echoes of the Past**  
**Keeping the German Language Alive in Dubois**  
**County**

***Las deine Schwester in Ruh' sag halt dein Gevet und geh ins Bett. Morgen musst du wieder in die Schule gehen.*** (Don't pick on your sister. Just say your prayers and go to bed. You have to go to school in the morning.)

German is the language most elderly Dubois County residents heard in their childhood homes. "My parents spoke German," says Bob Fleck, of Jasper. "My grandparents spoke German."

And as a result, Fleck learned it too.

But when he went to school, he-along with hundreds of other German-speaking Dubois County residents-was forced into a world where English dominated.

Despite the English influx, they maintained their German language-through their communities in the early part of the 20<sup>th</sup> century, and through each other now.

Fleck, now 76, was raised with four brothers on a farm just north of what is now State Road 164 and east of Meridian Road. He attended St. John's School, one of several "country" schools in the county for children living outside the cities.

"All eight classes were in one room," he says. "There were about eight kids in my class. Most of them were like me: They spoke German at home and English at school."

Fleck was fortunate enough to have learned some English before attending school. The amount learned often depended on a couple of factors: how much English a child's parents knew and how many older siblings he had.

Sometimes, though, that didn't matter.

"Now he was the youngest of 11 (children)," Frances (Tempel) Krampe of Ferdinand, says about her husband, August. "Why he didn't somehow pick up more English I don't know, but he didn't."

"I knew very little English," Mr. Krampe agrees. Although his siblings did learn English at school, they didn't speak it at home.

"My sister that was older than I was, she had the highest grade in the county when she graduated from eighth grade," the now-80-year-old says. "And so she evidently

knew a lot of English. She had to otherwise she couldn't have done that."

"But when it was at home, it was definitely nothing but German."

***Schade, dass unsere Lehrerin nicht Weiss, was wir sagen. Aber es ist gut für uns, dass wir wissen, was sie sagt.*** (Too bad our teacher doesn't know what we're saying. But good for us that we know what she's saying.)

John Luebbehusen, a Ferdinand native and Celestine resident, lived in a German-speaking household as a child.

"It was strictly German," he recalls. "When we went to school and they spoke English, we spoke more English."

In all his years at Ackerman School, the teachers never spoke German, remembers Roman Stenftenagel, of Jasper. "I don't think they were allowed to. At that time, you were supposed to cut out German."

"The legislature wrote out the language of German, because it was World War I," says Martina (Wehr) Eckert, 85. She attended Ireland Parochial School for two years and Adams School for the remaining six. Despite being the fifth youngest of 12 children, she knew very little English when she went to school, the Jasper woman says.

She knew German, but that was not allowed to be taught in school by the time she attended. "They couldn't stop you from speaking it," she says. "(Schools) couldn't teach it."

Joe Eckerle remembers talking in German to schoolmates at Ackerman School. One of those schoolmates was Claude Eckert, Mrs. Eckert's late husband.

"The teacher didn't mind us doing that," says Eckerle, of Jasper. "But when we were in class, it was English."

Lilla Mae Hopf, like most children, then, went to school only though the eighth grade. Upon completing Bockelman School, she helped her mother take care of her father, uncle and five brothers prior to marrying Roman Stenftenagel.

"I loved to go to school," Mrs. Stenftenagel says. "To be honest with you, later on when I was married and had kids, boy, I sure wished I could go to school again."

For Mr. Stenftenagel and the Krampes, the rules changed and they had to go to school until age 16. That allowed Mrs. Krampe to attend Academy Immaculate Conception, run by the Sisters of St. Benedict in

Ferdinand, for a year. After that, she returned home to help take care of her brother, who had cerebral palsy. Mr. Krampe went to Dale High School for two years, "which was more than a lot of people did," he says.

"We just didn't go all the way through high school, although I guess it'd been nice had we done that," Mrs. Krampe says. "But we've been satisfied and happy the way things went."

Mr. Stenftenagel continued at Alexander School and then to Ireland High School until he was 16. He worked on the family farm at the same time.

"When I got up to the eighth grade, the old man made me stay at home some and work the farm and help haul the coal," he says. "Then I didn't get no chance to learn, you know."

**Vater unser, der Du bist im Himmel, geheiligt werde Dein Name...** (Our Father, who art in Heaven, hallowed by thy name...)

Speaking German was more than a familiar tradition. It was a community's way of life.

Neighbors greeted and chatted with each other in German. Farmers help each other in the fields, through mutual German-phrased agreements. Even the neighborhood children talked to each other in German, despite learning English in school.

"Everybody talked German," Mr. Krampe says. "It was just the natural thing to do."

"When I was real young, it was German," Eckerle says. "As I got older, it was English. But when it's all you hear, you have to pick it up."

Community customs were strong and still influence those who grew up in that time.

For newly immigrated families, the language of the elders tends to be the language that's used for several generations, says Eberhard Reichmann, editor in chief at the Max Kade German-American Center at Indiana University-Purdue University at Indianapolis.

Pennsylvania Dutch is "a classical example for this---300 years of language maintenance in many families," Reichmann says. That happened in Dubois County too "to a somewhat lesser degree."

Celebrating weddings with German influenced parties was as common as having wedding Mass on Tuesday mornings.

"Fifty years ago when we got married, just about everybody talked German," Mr. Krampe says. "We were brought up with German. And we kept that up all the time."

Some Masses were even in German, Eckerle recalls. "Fr. Basil (Huesler) would have the High Mass, the one with the full choir, in German."

Fr. Basil Huesler was pastor at St. Joseph Church from 1898 to 1942.

Jane (Schnell) Luebbehusen, John's wife, says her immediate Celestine family spoke English, "but when the relatives came over they spoke all German. That's how I picked it up. The more you hear it, the more you pick it up."

**Wir verstecken die Weihnachtsgeschenke für die Kinder im Schuppen hinterm Haus. Da gehen sie nicht hinein.** (We'll hide the children's Christmas presents in the backyard shed. They won't go in there.)

Fleck remembers his parents knowing how to speak English well. "But at home we talked a lot of German," he recalls.

Mrs. Stenftenagel says her parents knew some English, "but not very good. I asked my sister the other day about that. I can't for the life of me know how Mom and Dad learned English or read English.

"Mom could read English, not good, but she could make it out. And Dad could get by with it. I've often wondered where they learned it. You think they learned it from us school kids?"

Most of the elders' parents knew some English, though some immigrants never learned English, according to Reichmann. "The first generation born here usually had some English along with German at school," he says.

Mrs. Eckert noticed the development of her parents' English, which at first was nonexistent. "Over time, they had to learn," she says. "If you got out (into other communities), you had to go along with the flow."

Couples such as the Stenftenagels and Krampes often spoke to each other in German, although their children didn't pick up the language. Fleck says he and his wife, the former Dorothy Lechner, always talked to each other in German before she passed away three years ago.

"That's how the wife and I got to talk about things without the kids knowing," he says.

"One of our daughters said to me before, "We always thought you were talking about us," Mrs. Stenftenagel says. "But we weren't."

"It's just more comfortable to speak in German," Mr. Stenftenagel says.



Even now, when they are at home, they speak to each other in German.

“Still speaking German at home is frequent,” Reichmann says. “Language is part of one’s identity.”

There are even times when the German speakers talk in English and throw in a German word, and vice versa. This is quite common, and unavoidable, Reichmann says.

“It depends on who you’re talking to,” Mr. Luebbehusen says. “If I’m talking to someone who knows German, I’ll do that. I know he knows what I’m talking about.”

But when they are in mixed company, German speakers tend to talk in English. “It would be rude if we talked German to each other and no one else could understand German,” Mrs. Krampe says.

***Hallo, wie geht’s heut’? Du sagst, dass dein Bein weh tut? Na, mein Knie tut auch weh. Wir Könnten Keine drei Meilen zur Schule mehr schaffen was wir als Kinder damals schafften. Aber wir leben jedenfalls noch und Können drüber sprechen. Also, sprechen wir mal...*** (Hello, how are you feeling today? You say your leg hurts? Well, my knee bothers me too. We couldn’t walk three miles to school anymore, like we did when we were children. But at least we’re still here to talk about it. So let’s talk...)

When Fleck visits his contemporaries in nursing homes, he speaks to them in German. “I think that helps them, to remind them of the things in their life and in their childhood,” he says. “It makes them feel good.”

Sometimes making that bridge is a little complicated, as there are different dialects of German.

“In Dubois County there are three dialects spoken besides high German,” Reichmann explains, naming the three as low German, Jasper Deutsch and Franconian.

One dialect even puts a German accent on English words, Mrs. Luebbehusen notes.

They all notice the dialects when they speak to people from Germany. Eckerle has no problem talking to people in Pfaffenweiler, the German town from which his family emigrated. “They think I am from there,” he says. “They can’t tell the difference (between my German and theirs).”

But Mrs. Stenftenagel, who speaks Jasper Deutsch, had a little trouble talking to some German natives last year. “It was hard to understand each other,” she says.

To keep up the German, as with any other language, one has to keep practicing.

“(If) you just don’t do it...you lose it,” Mrs. Krampe says. “You get away from something for a long time, it just fades away.”

Reichmann says millions of Americans in the 19<sup>th</sup> and early 20<sup>th</sup> centuries knew more than one language, though they might have been more fluent in one than the other.

“It’s always nice to learn another language,” Mr. Stenftenagel says.

### **Captions of the pictures in the article**

When she was a girl, said Martina Eckert, 84, the German language stayed alive in the homes despite World War 1-era legislation that banned the teaching of German in schools. “I’m from a family of 12,” she said. “We all spoke German at home.” Martina and her late husband, Claude, helped bring about the partnership with Jasper’s sister city, Pfaffenweiler. Eckert is one of several county residents who carry on the language of their parents’ generation.

The official flag of Pfaffenweiler, Germany, hangs in the house of Joseph Eckerle. Eckerle, 80, of Jasper, has visited Pfaffenweiler five times since 1988 and his command of the German language has allowed him to blend in there. The home of his great-grandfather still stands in Pfaffenweiler.

John Luebbehusen, 60, of Celestine, spoke German as a child and still does so any chance he gets. “when we were home on the farm, that’s all it was was German,” Luebbehusen said.

“We never quit” speaking German, said August Krampe, 80, of Ferdinand. “Our generation has lived through a lot of changes, (but) the German stayed the same,” added his wife, Frances Krampe, 74.

Robert Fleck, 76, of Jasper, learned German while working with his grandfather as a child. “We talked German, we prayed German,” said Fleck, who also acted as an interpreter while serving in the US Army in Germany.

Roman, 80, and Lilla Mae Stenftenagel, 82, of Jasper, grew up speaking German and have spoken mostly German to each other during 60 years of marriage.

### **\*Dialects in Dubois County**

**High German:** This is standard German used to communicate across German-speaking countries.



**Low German:** Spoken in some German countries, it is often mistakenly equated with “bad German”.

**Jasper Deutsch/Deitsch:** This is a German-American dialect formed by accommodating various dialects. It does not, therefore, resemble a specific dialect of Germany; it is a dialect all its own.

**Haysville’s Franconian:** Since the people who settled in Haysville came from Franconia, they developed a unique dialect based on speech from that region of Germany.

\*Information provided by Eberhard Reichmann.

---

---

### Irish inspired Potato Nachos

#### Ingredients

- 1 1/2 pounds russet or Yukon gold potatoes
- 2 Tbsps avocado oil, or olive oil
- 1 tsp dried oregano
- 1/2 teaspoon dried thyme
- sea salt and black pepper, to taste
- 1/2 cup shredded sharp cheddar cheese
- 4 slices nitrate-free bacon, cooked and crumbled
- 1/2 cup plain Greek yogurt
- 1 vine tomato, chopped
- 1/4 red onion, peeled and diced
- 1 Tbsp chopped cilantro, scallions, or parsley leaves

#### Instructions

Preheat your oven to 400 degrees f.  
Rinse and scrub potatoes thoroughly to remove any dirt. Pat excess moisture with a paper towel, or allow to air dry.  
Slice potatoes into 1/4-inch thick, even, rounds and place them in a large bowl. (may want to use a mandoline for even slicing)  
Season your potatoes with oregano, thyme, sea salt and black pepper, drizzle oil on top.  
Gently rub and toss to get them coated evenly.  
Place the potatoes onto a large baking sheet (or 2) in a SINGLE layer and roast for 20 minutes until golden and crispy, flipping once during roasting.  
Once the potatoes are done, carefully remove from the oven and transfer to a skillet or oven-safe dish. I covered mine with parchment for easy clean up!  
Sprinkle cheese on top and bake for additional 6-8 minutes until cheese is nice and melty.  
To assemble your nachos, add a generous dollop of yogurt in the middle.  
Crumble crispy bacon on top, then sprinkle with tomatoes and onions as shown.  
Garnish with freshly chopped cilantro, scallions, and/or parsley and serve immediately.

(Taken from <https://cleanfoodcrush.com/irish-inspired-potato-nachos/>)

---

---

## Endowments at the Dubois County Community Foundation

### **Jasper Deutscher Verein (German Club) German Heritage Endowment**

A donor-advised endowment to benefit generations in ensuring that our German heritage is preserved and enriched in Jasper and Dubois County.

### **Claude and Martina Eckert Sister Cities Endowment**

A designated endowment to provide support to Sister Cities of Jasper, Inc. to support the Jasper/Pfaffenweiler relationship.

A gift to the Jasper Deutscher Verein (German Club) German Heritage Endowment or to the Claude and Martina Eckert Sister Cities Endowment is a wonderful way to remember that special someone. A gift in honor of someone or in memory of someone may be given. The Dubois County Community Foundation will send a letter of acknowledgment to the individual being honored or to the family of someone being remembered. Send your gift along with the appropriate information to the Dubois County Community Foundation, P. O. Box 269, Jasper, IN 47547-0269. Envelopes are also available at the greeting table at each club meeting.

Enclosed is my gift of \$ \_\_\_\_\_

to the \_\_\_\_\_  
(Please specify appropriate Endowment)

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City/State/Zip: \_\_\_\_\_

I want my gift to be in memory of / in honor of:  
\_\_\_\_\_

Gifts to the Jasper Deutscher Verein (German Club) German Heritage Endowment  
April 1, 2020 to June 30, 2020

**In Memory of Rita Egler  
Dan and Kathy Gutgsell  
Steve and Shelley Whalen**

Deutscher Verein  
P. O. Box 15  
Jasper, IN 47547-0015

NON PROFIT ORG  
US POSTAGE  
PAID  
JASPER, IN  
PERMIT NO. 149

Return Service Requested

DeutscherVerein	
<u>Officers:</u>	<u>Directors:</u>
<b>Van Ziegler – President</b> <a href="mailto:van.ziegler@twc.com">van.ziegler@twc.com</a> 812-482-6228	Lacey Apple Al Bennett Bridgette Bartley Dave Buehler Brandon Ferguson Laura Grammer Mike Hochgesang Patrick Schuler Danny Wehr Sandy Wehr Landen Weidenbenner
<b>Paul Siegel - Vice President</b> <a href="mailto:psiegel@agsllc.net">psiegel@agsllc.net</a>	
<b>Mike Ackerman – Treasurer</b> mike@ackoil.com	
<b>Barb Schmitt – Secretary</b> barbschmitt12@gmail.com	
Die Zeitung Editor: Patti Goepfrich Phone: 812-482-4821 e-mail: pmgoepfrich@gmail.com	
Deutscher Verein Website: <a href="http://www.jaspergermanclub.org">www.jaspergermanclub.org</a>	
Search Facebook for Jasper DeutscherVerein or Sister Cities of Jasper and follow Jasper DeutscherVerein on Twitter and Instagram	